

**Procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30 dicembre 2010 n. 240 per la chiamata di un professore universitario di seconda fascia presso il Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, Formazione e Società dell'Università degli studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10/GERM-01 e settore scientifico disciplinare GERM – 01/C**

**Verbale n. 2 – Valutazione e prova didattica**

La commissione esaminatrice della procedura valutativa di cui in epigrafe, nominata dal Magnifico Rettore con Decreto rettorale n. 191/25 del 16.01. 2025 avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, si riunisce per la seconda volta il giorno 14.1.2025 alle ore 15.00 per procedere:

(1) alla valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa, di servizio agli studenti e dell'attività di ricerca scientifica, svolte dal ricercatore nell'ambito del contratto ex art. 24, comma 3, lettera b) della legge n. 240 del 2010, delle pubblicazioni scientifiche elaborate dal ricercatore nell'ambito del contratto, nonché, ai fini di verificare la continuità della produzione scientifica, delle pubblicazioni eventualmente elaborate dal ricercatore successivamente alla data di scadenza del bando in base al quale ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale, ove siano state presentate dal candidato ai fini della valutazione;

(2) e allo svolgimento della prova di idoneità didattica.

La commissione constata che il candidato da sottoporre a valutazione è il Dott. Giuliano Lozzi

Quindi, ognuno dei commissari rende le seguenti dichiarazioni:

- ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.lgs. n. 1172 del 1948, di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso, con il candidato;
- l'inesistenza di situazioni di incompatibilità tra ciascuno di essi e il candidato ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile

La commissione constata che sono trascorsi sette giorni dalla data di avvenuta pubblicazione sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" dei criteri per la valutazione del candidato, senza che sia stata elevata alcuna istanza di ricusazione dei suddetti criteri e che è, quindi, nelle condizioni di procedere alla valutazione secondo norma.

La commissione, quindi, passa ad esaminare la documentazione presentata dal Dott. Giuliano Lozzi e resa disponibile con modalità telematiche, impegnandosi a trattare la suddetta documentazione esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

La commissione constata che il candidato non ha prodotto pubblicazioni redatte in collaborazione con i componenti della commissione né con terzi.

La commissione, quindi, passa ad esaminare l'attività didattica, di didattica integrativa, di servizio agli studenti, l'attività di ricerca scientifica, il curriculum e le pubblicazioni del candidato e, tenendo conto dei criteri di valutazione stabiliti nella riunione preliminare, formula un motivato giudizio analitico collegiale, di cui all'allegato A) che costituisce parte integrante e sostanziale del presente verbale.

Si procede, quindi, allo svolgimento della prova di idoneità didattica, che, conformemente a quanto stabilito nella seduta preliminare, consiste in un colloquio e si svolge pubblicamente su piattaforma <https://meet.google.com/rte-ydsn-yau>, come da avviso di convocazione debitamente pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo.

Verificato il regolare funzionamento del collegamento telematico, la commissione esaminatrice procede alle operazioni di appello e constata che il Dott. Giuliano Lozzi è presente.

I commissari procedono all'accertamento dell'identità personale del candidato presente mediante presa visione del relativo documento di identità, la cui copia digitale viene inviata telematicamente dal candidato per la relativa acquisizione agli atti della procedura.

Il Dott. Giuliano Lozzi viene invitato a sostenere la prova didattica.

Terminata la prova, la commissione esaminatrice chiude il collegamento e procede in via riservata.

Nel corso della prova didattica il candidato ha illustrato gli argomenti che hanno riguardato il suo impegno didattico e ha enucleato i punti salienti delle pubblicazioni presentati in vista della valutazione dimostrando in entrambi i casi piena competenza. La Commissione esprime un giudizio favorevole.

Al termine dei lavori, la commissione, dopo ampia discussione e sulla base dei giudizi collegiali espressi, dopo ampia discussione, con deliberazione assunta a maggioranza, dichiara che il Dott. Giuliano Lozzi è valutato positivamente e che è, quindi, qualificato a ricoprire il posto di professore di ruolo di seconda fascia presso il Dipartimento di Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, Formazione e Società dell'Università degli studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10/GERM-01 e settore scientifico disciplinare GERM – 01/C.

Terminati i lavori, la commissione esaminatrice redige e provvede a trasmettere il presente verbale e i relativi allegati al responsabile del procedimento per i consequenziali adempimenti.

La seduta è tolta alle ore 17.30

Il presente verbale, letto, redatto, sottoscritto e siglato su ogni pagina, unitamente all'allegato A dal Presidente della Commissione Prof.ssa Federica Missaglia, dal Prof. Claus Ehrhardt e dalla Prof.ssa Gabriella Catalano che funge da segretario.

14.2.2025

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. Federica Missaglia *Presidente*

Prof. Claus Ehrhardt *componente*

Prof. Gabriella Catalano *Segretario*

Procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30 dicembre 2010 n. 240 per la chiamata di un professore universitario di seconda fascia presso il Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, Formazione e Società dell'Università degli studi di Roma "Tor Vergata", per il settore concorsuale 10/GERM-01 e settore scientifico disciplinare GERM – 01/C

**Valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa, di servizio agli studenti**

<b>Giuliano Lozzi</b>
<b>Attività didattica, di didattica integrativa, di servizio agli studenti</b>
<p><i>Il Dott. Lozzi, nel corso del triennio, ha portato avanti l'attività didattica prevista dal contratto a ricercatore su temi inerenti i fondamenti della linguistica tedesca e ai suoi vari capitoli riguardanti fonetica, morfologia, sintassi, pragmatica e linguistica del testo. (13 moduli 2021-2024) prendendo parte, in qualità di presidente, alle commissioni relative agli esami di profitto. Ha seguito, in qualità di relatore, 6 tesi di laurea triennale partecipando alle sedute di esame di laurea. E' stato referente Erasmus per la lingua tedesca, del minisito del corso di laurea in Lingue nella società dell'informazione e ha lavorato nell'ambito dell'orientamento studenti. Ha partecipato, in qualità di membro rappresentativo della Macroarea di Lettere della commissione del premio tesi di laurea su temi di genere nel 2023 e nel 2024. Dal 2024 è membro del Dottorato in Letterature, Lingue e culture straniere.</i></p> <p>La Commissione fa inoltre presente che il candidato ha ottenuto l'Abilitazione Scientifica Nazionale per il Macrosettore 10/M1 Lingue, Letterature e culture germaniche per il ruolo di professore di II fascia in data 11/11/2020</p>
<b>Giudizio</b>
<p><i>La Commissione esprime pieno apprezzamento per l'attività didattica e di supporto agli studenti svolta dal candidato.</i></p>
*** **
<b>Attività di ricerca scientifica</b>
<p><i>Il candidato è attivo nel settore dei suoi studi sul piano nazionale e internazionali in diversi progetti di ricerca. In particolare si vuole ricordare la partecipazione al gruppo di ricerca internazionale sul concetto di "Forma"/"Fuori forma" che ha dato vita alla collana "Fuori Forma" presso l'editore Del Vecchio. Insieme alla Pro.ssa Nadia Centorbi dell'Università di Messina il candidato ha poi fondato un gruppo di ricerca sui rapporti metodologici fra studi linguistici e culturali. Il progetto è sfociato in un convegno internazionale (13/14 giugno 2023, che si è tenuto presso l'Università di Roma Tor Vergata dal titolo Literaturlinguistische Annäherungen. Textsorten der öffentlichen Kommunikation aus literaturlinguistischer Perspektive) e i cui atti usciranno nella rivista di fascia A «LiLi. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik. Si vuole anche menzionare la partecipazione del candidato al gruppo di ricerca internazionale Literaturlinguistik, costituito presso l'Università di Vechta (referente Prof. Jochen Bär).</i></p>
<b>Giudizio</b>
<p><i>La Commissione esprime pieno apprezzamento per l'attività di ricerca scientifica svolta dal candidato</i></p>
*** **
<b>Pubblicazioni</b>
<p><i>Il candidato ha presentato tre articoli su riviste di classe A, tre curatele di volumi, una traduzione con</i></p>

*introduzione e due contributi in volume*

In vista della valutazione prevista per il triennio di attività (2021-2024) il candidato ha presentato un ricco panorama di pubblicazioni che attestano l'impegno profuso nella ricerca: un volume di traduzioni di poesie con introduzione (Ricarda Huch, Fuoco d'autunno. Poesie scelte (1891-1947), a cura e con una introduzione di Giuliano Lozzi, Elliot, Roma 2024), quattro saggi in volume e tre in riviste di fascia A insieme alla cura di tre volumi (Il tessuto della scrittura. Studi per Rita Svandrlik, a cura di D. Barta – G. Lozzi, Del Vecchio, Bracciano 2022; Männlichkeit/en. Pluralità maschili e cultura tedesca, a cura di G. Iannucci - G. Lozzi, Mimesis, Milano 2023; Fuori forma. Un manifesto / Aus-der-Form Sein. Eine Stellungnahme, a cura di G. Lozzi et al, Del Vecchio, Bracciano 2024. Un'ampia produzione sul piano quantitativo a cui fa riscontro un lavoro di ricerca che si è focalizzato in due direzioni: da un lato il candidato ha proseguito le linee di studio intraprese in precedenza, dall'altro si va profilando e approfondendo un interesse verso tematiche inerenti la traduzione, come del resto annunciato nel progetto presentato in occasione del concorso. Per quanto riguarda gli studi traduttivi, il candidato ha optato per il focus delle traduzioni teatrali, da lui sondate in due saggi dedicati a Elfriede Jelinek e alla Penthesilea di Heinrich von Kleist. In entrambi i casi è evidente il tentativo di fare combaciare un'analisi linguistica con la resa del testo teatrale partendo dalla consapevolezza teorica, come esposto nel caso del testo Schwarzwasser della Jelinek, della particolare identità dell'approccio traduttivo fra testo scritto e messa in scena. Nel saggio dedicato alla Penthesilea l'idea di teatralità del testo, legata alla sua dimensione pragmatica e quindi performativa, si traduce in analisi del testo tradotto Lozzi (che dedica anche un altro saggio al dramma kleistiano, rivolto però a sondarne la dimensione del mito rovesciato nella moderna figura dell'Amazzone La città rovesciata di Penthesilea) si dispone invece qui „Kannst du's wohl mit geschloßnen Augen denken?“. La semantica del vedere nelle traduzioni italiane della Penthesilea di Kleist) a indagare il campo semantico della visione, a partire dalla sua significativa ricorrenza all'interno del testo, applicando un'analisi linguistica di comparazione delle traduzioni. A questi ultimi lavori, che portano decisamente il segno del nuovo interesse verso l'analisi linguistica delle traduzioni si affiancano altri studi che riprendono e continuano percorsi già intrapresi. Alla scrittura saggistica di Margarete Susman come forma di mediazione fra poesia e teoria è dedicato un saggio Die Dichterin, die Malerin, die Künstlerin. Zur Vergegenwärtigung von Dichtung und Kunst in der écriture Margarete Susmans che ne constata e ne dimostra il perenne mutamento connesso alla contingenza contestuale della scrittura, e legato all'universo cangiante delle immagini caro alla scrittrice. Al modello di una biografia intellettuale di Margarete Susman Lozzi si attiene invece nel saggio dedicato alla “mansarda chassidica” dell'esilio zurighese, luogo di incontro di intellettuali, studiosi e seguaci della tradizione: l'inclinazione al dialogo (attestata fra l'altro anche dal suo interesse verso la traduzione) le permette di trovare una propria via all'interno della cultura ebraica, interessata alla mobilità e lontana da qualsiasi forma di dogma. Die Dichterin, die Malerin, die Künstlerin. Zur Vergegenwärtigung von Dichtung und Kunst in der écriture Margarete Susmans apparso in un volume collettivo pubblicato a Tübingen nel 2024 Altro tema di interesse nella ricerca di Giuliano Lozzi è la letteratura di genere, a cui si rivolge il saggio Blut und Männlichkeit, dedicato alla metafora del sangue nella cultura tedesca fra Otto e Novecento, fortemente legata al nazionalismo germanico e sulle sue ricadute nella lettura dell'identità maschile nonché nella polarizzazione delle tipologie sessuali di virilità e fragilità.

Il presente allegato costituisce parte integrante e sostanziale del verbale cui si riferisce.

LA COMMISSIONE ESAMINATRICE

Prof. Federica Missaglia *Presidente*

Prof. Claus Ehrhardt *componente*

Prof. Gabriella Catalano *Segretario*

**PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 5 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240 PER LA CHIAMATA DI UN PROFESSORE UNIVERSITARIO DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETA' DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCURSALE 10/GERM/01 E SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE GERM-01/C**

**Dichiarazione di partecipazione e di concordanza**

Il sottoscritto Prof. Claus Ehrhardt, componente della commissione esaminatrice della procedura valutativa in epigrafe dichiara di aver preso parte in modalità telematica alla seduta della suddetta commissione per la valutazione del candidato e per lo svolgimento della prova didattica nonché di concordare con quanto contenuto nel "*Verbale n. 2 – Valutazione e prova didattica*".

La presente dichiarazione costituisce parte integrante e sostanziale del verbale cui la stessa è allegata.

14.2.2025

Firma

---

**PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 5 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240 PER LA CHIAMATA DI UN PROFESSORE UNIVERSITARIO DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI \_\_\_\_\_ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA", PER IL SETTORE CONCORSUALE \_\_\_\_\_ E SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE \_\_\_\_\_**

**Dichiarazione di partecipazione e di concordanza**

Il sottoscritto Prof. \_\_\_\_\_, componente della commissione esaminatrice della procedura valutativa in epigrafe dichiara di aver preso parte in modalità telematica alla seduta della suddetta commissione per la valutazione del candidato e per lo svolgimento della prova didattica nonché di concordare con quanto contenuto nel "*Verbale n. 2 – Valutazione e prova didattica*".

La presente dichiarazione costituisce parte integrante e sostanziale del verbale cui la stessa è allegata.

Data

Firma

\_\_\_\_\_